

Isa

Chapter 17

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	מִשָּׂא	דְּמִשְׁק	הִנֵּה	דְּמִשְׁק	מוֹסֵר	מֵעִיר	וְהִיְתָה	מְעֵי	מִפְּלָה:
	بوجھ	دمشق کا	دیکھو	دمشق	بتایا-جاتا-ہے	شہر-سے	اور-ہوگا	ٹھہر	کھنڈر
		H1834	H2009	H1834	H5493		H1961	H4596	

گا۔ جائے رہ ہی ٹھہر کا ملے گا، جائے مٹ [دمشق فرمان: کا اللہ میں بارے کے شہر دمشق

2	עֲזֹבוֹת	עָרֵי	עָרֵי	עָרֵי	לְעָרִים	תְּהִיְיָ	וְרִבְצָו	וְאִין	מִחֲרִיד:
	چھوڑے-ہوئے	شہر	عروعر-کے	ریوڑوں-کے-لیے	ہوں-گے	اور-بیٹھیں-گے	اور-نہیں-ہوگا	ڈرانے-والا	
		H6177	H5739	H1961	H7257	H0369	H2729		

بھگائے۔ انہیں جو گا ہو نہیں کوئی گے۔ کریں آرام اور گے چریں میں گلیوں کی ان ہی ریوڑ تب گے۔ جائیں ہو سنسان و ویران بھی شہر کے عروعر

3	וְנִשְׁבַּת	מִבְּצָר	מֵאֶפְרַיִם	וּמִמְלֶכָה	מִדְּמִשְׁק	וּשְׂאֵר	אָרָם	כְּכַבֹּד	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל
	اور-بند-ہوگا	قلعہ	افرائیم-سے	اور-بادشاہت	دمشق-سے	اور-بقیہ	ارام-کا	جلال-کی-طرح	بیٹوں	اسرائیل-کے
		H4013	H0669	H4467	H1834	H7605	H0758	H3519		H3478

یְהוָה	נָאֵם	יְהוָה	צְבָאוֹת:	ס
ہوں-گے	فرماتا-ہے	یہوواہ	لشکروں-کا	—
H1961	H5002	H3068		

و شان کی اسرائیل اور کا ان گے نکلیں بچ لوگ جو کے شام گی۔ رہے جاتی سلطنت کی دمشق اور گے، جائیں ہو نابود و نیست شہر بند قلعہ کے اسرائیل فرمان-کا الافواج رب ہے یہ گا۔ [ہو انجام ہی ایک کا شوکت

4	וְהִיְתָה	בֵּינוֹם	הַהוּא	יְדָל	כְּבֹד	יַעֲקֹב	וּמִשְׁמֹן	בְּשָׂרוֹ	יְרִיָּה:
	اور-ہوگا	اُس-دن	اُس	گھنے-گا	جلال	یعقوب-کا	اور-چربی	اُس-کے-جسم-کی	ڈبلی-ہوگی
	H1961	H3117	H1931	H1809	H3519	H3290		H1320	H7329

گا۔ جائے ہوتا لاغر جسم تازہ موٹا کا اُس اور کم شوکت و شان کی یعقوب دن [اُس

5	וְהִיְתָה	כְּאֶסֶף	קִצִּיר	קִמְוָה	וְזָעוּ	שְׂבָלִים	יִקְצֹר	וְהִיְתָה	כְּמִלְקָם	שְׂבָלִים
	اور-ہوگا	جیسے-اکٹھا-کرنا	فصل	کھڑی	اور-اُس-کا-بازو	بالیں	کانے-گا	اور-ہوگا	جیسے-چننا	بالیں
	H1961	H0622	H7054		H2220		H1961	H3950		

بְּעֵמֶק
وادی-میں
رفائیم-کی
[H6010](#)

کو اسرائیلیوں طرح اسی ہے کائتا کو بالوں سے دوسرے کر پکڑ کو ڈنٹھل کے گندم سے ہاتھ ایک والا کائنے طرح جس گی۔ ہو حالت سی کی کٹائی کی فصل کے اسرائیل طرح اسی ہیں چنتے کو بالیوں ہوئی بچی کر چل بیچھے بیچھے کے والوں کائنے فصل لوگ غریب میں رفائیم وادی طرح جس اور گا۔ جائے کانا گا۔ جائے چنا کو ہوؤں بچے

6	וְנִשְׂאָר-	כּוּ	עֹלְלֹת	כְּזֶקֶף	זֵית	שְׁנַיִם	שְׁלֹשָׁה	גְּרָנִים	בְּרֹאשׁ	אֲמִיר	אֲרָבָעָה
	اور-بچے-گا	اُس-میں	جگے-کو	جیسے-جھاڑنا	زیتون-کا	دو	تین	دانے	سر-پر	ٹہنی-کے	چار
	H7604	H5955	H5363	H2132	H8147	H1620	H7969	H0534	H0702		

חַמְשָׁה	חֲמִשָּׁה	פְּרִיָּה	נָאֵם-	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל:	ס
پانچ	اُس-کی-شاخوں-میں	پھلدار	فرماتا-ہے	یہوواہ	خدا	اسرائیل-کا	—
H2568	H5585	H6509	H5002	H3068	H0430	H3478	

کہیں باوجود کے جھاڑے سے ڈنڈے کو درخت ہیں۔ جاتے رہ پر چوٹی کی درخت وقت چنتے جو طرح کی زیتونوں چار دو ان گا، رہے بچا کچھ نہ کچھ تاہم فرمان-کا خدا کے اسرائیل رب، ہے یہ گے۔ [ربیں لگے ایک چند کہیں نہ

7	בְּיָמָיו	הָיוּ	יִשְׁעָה	הָאָדָם	עַל-	עֲשָׂהוּ	וְעִיָּוִי	אֶל-	קָדוֹשׁ
	اس-دن	اس	نظر-کرے-گا	انسان	کی-طرف	اپنے-بنانے-والے	اور-اس-کی-آنکھیں	کی-طرف	قدوس
	H3117	H1931	H8159	H0120				H0413	H6918

יִשְׂרָאֵל תִּרְאֶינָה:
اسرائیل-کے
دیکھیں-گی
[H7200](#) [H3478](#)

گی۔ دیکھیں طرف کی قدوس کے اسرائیل آنکھیں کی اس اور گا، اٹھائے طرف کی خالق اپنے نظر اپنی انسان تب

8	וְלֹא	יִשְׁעָה	אֶל-	הַמִּזְבְּחוֹת	מֵעֲשָׂה	יָדָיו	וַאֲשֶׁר	עָשָׂה	אֲצַבְעֹתָיו
	اور-نہ	نظر-کرے-گا	کی-طرف	قربان-گاہوں	بنائی-بوئی	اپنے-ہاتھوں-سے	اور-جو	بنایا	اس-کی-انگلیوں-سے
	H3808	H8159	H0413	H4196	H4639	H3027			H0676

לֹא
نہ
دیکھے-گا
اور-نہ-یسیرہ-ستونوں
اور-نہ-بُت-خانوں-کو
وְהַחֲמִינִים:
[H7200](#) [H3808](#)
[H0842](#) [H2553](#)

دھیان پر گاہوں قربان کی بخور اور کھمبوں کے دیوی بسیرت ہوئے بنے سے انگلیوں اپنی نہ گا، تھے کو گاہوں قربان ہوئی بنی سے ہاتھوں اپنے وہ نہ آئندہ گا۔ دے

9	בְּיָמָיו	הָיוּ	וַיְהִי	עָרֵי	מְעוֹז	כְּעֹזֶבֶת	הַחֹרֶשׁ	וְהָאֲמִיר	אֲשֶׁר	עָזְבוּ
	اس-دن	اس	ہوں-گے	شہر	اس-کی-پناہ-کے	چھوڑے-ہوئے-کی-طرح	جنگل	اور-ٹہنی	جو	چھوڑ-دے
	H3117	H1931	H1961		H4581		H2793	H0534		

מִבְּנֵי
سامنے-سے
بیٹوں-کے
اسرائیل-کے
اور-بوگی
וְהַיְתָה
ویرانی
יִשְׂרָאֵל
اسرائیل-کے
שָׂמָמָה:
[H6440](#) [H3478](#) [H1961](#)

آگے آگے کے اسرائیلیوں کو چوٹیوں کی پہاڑوں اور جنگلوں اپنے نے کنعانوں طرح جس گے چھوڑیں یوں کو شہروں بند قلعہ اپنے اسرائیلی وقت اس گا۔ بو سستان و ویران کچھ سب تھا۔ چھوڑا

10	כִּי	שָׁכַחַתָּ	אֱלֹהֶי	יִשְׁעָה	וַיָּזֹר	מְעוֹזָךְ	לֹא	זָכַרְתָּ	עַל-	יָזַן
	کیونکہ	ٹو-بھول-گئی	خدا-کو	اپنی-نجات-کے	اور-چٹان	اپنی-پناہ-کی	نہ	یاد-کیا	اس-لیے	اس-لیے
		H7911	H0430	H3468	H6697	H4581	H3808	H2142		

תִּטְעֵי
ٹو-لگاتی-ہے
پودے
خوشنما
اور-بیل
اجنبی-کی
וְזָמַרְתָּ
تُزַרְעֶנּוּ:
ٹو-ہوئے-گی
[H5193](#) [H5194](#) [H5282](#) [H2156](#) [H2232](#)

آن اور جا، لگاتا باغ کے دیوتاؤں پیارے اپنے چنانچہ ہے۔ سکتا لے پناہ ٹو پر جس ربی نہ یاد چٹان وہ تجھے ہے۔ گیا بھول کو خدا کے نجات اپنی ٹو افسوس، جا۔ لگاتا قلمیں کی انگور پردیسی میں

11	בְּיָמָיו	נִטְעַנָּה	תְּשׁוּבָתִי	וּבְבֹכָךְ	זִרְעֶךָ	תִּפְרִיחֵי	גֵּד	קִצִּיר	בְּיָמָיו	נִחְלָה
	دن-میں	لگانے-کے	ٹو-بڑھاتی-ہے	اور-صبح-کو	تیرا-بیج	پھولے-گا	ڈھیر	فصل-کا	دن-میں	بیماری-کے
	H3117	H5194	H7735	H1242	H2233		H5067		H3117	

וְכָאֵב
اور-درد
لا علاج
—
[H0605](#) [H3511](#)

لطف سے پھل کے آن بھی کبھی ٹو ہے۔ عبث محنت تیری تو بھی لگیں۔ کھلنے صبح اسی پھول کے آن ہی شاید لگیں، آگے سے تیزی وقت لگاتے وہ ہی شاید گا۔ کائے فصل کی درد لا علاج اور بیماری محض بلکہ گا بو نہیں اندوز

12	הווי אفسוס	המוון שור	עממים قومون	רבים بہت-سی	כהמות شور-کی طرح	ימים سمندروں-کے	יהמיוון شور-مچاتی-ہیں	ושאון اور-غل	לאמים اُمتوں-کا	כשאון غل-کی طرح
	H1945				H1993	H3220	H1993	H7588	H3816	H7588

מים پانیوں	כבירים زور-آور	ישאון: غل-کریں-گی
H4325	H3524	H7582

گرج طرح کی موجوں والی مارنے تھیڑے جو سنو غپاڑا غل کا اُمتوں ہیں۔ رہی مار ٹھانھیں سی کی سمندر طوفانی جو سنو شرابہ شور کا قوموں بے شمار ہیں۔ رہی

13	לאמים اُمتیں	כשאון شور-کی طرح	מים پانیوں	רבים بہت-سے	ישאון شور-کریں-گی	ונער اور-ڈانٹے-کا	בו اُسے	ונס اور-بھاگے-کا	מנרחק دُور-سے
	H3816	H7588	H4325		H7582	H1605		H5127	H4801
	اور-بھاگایا-جائے-کا	בھوسے-کی-طرح	پہاڑوں-کے	پہاڑوں-کے	سامنے ہوا-کے	اور-گھومتے-ذرے-کی-طرح	سامنے	سوفدا: آندھی-کے	
	H7291	H4671	H2022	H6440	H7307	H1534	H6440		

کے ہوا بھوسا پر پہاڑوں طرح جس گی۔ جائیں بھاگ دُور دُور وہ تو گا ڈانٹے اُنہیں رب لیکن ہیں۔ متلاطم طرح کی لہروں نما پہاڑ غیر قومیں کیونکہ گی۔ جائیں بو فرار وہ طرح اُسی بے لگتی کھانے چکر میں آندھی بوٹی لڑھک اور جاتا اُڑ سے جھونکوں

14	לעת شام-کو	ערב شام	והנה اور-دیکھو	בלחה دہشت	בטרם صبح-سے-پہلے	בקר صبح	איננו وہ-نہیں-ہے	זה یہ	חלק حصہ-ہے	שזינו ہمیں-لوٹنے-والوں-کا
	H6256	H6153	H2009	H1091	H2962	H1242	H0369	H2088		H8154
	اور-قسمت	بمیں-تاراج-کرنے-والوں-کی	لبؤינו: —							
	H1486		H0962							

کرنے گری غارت ہماری نصیب، کا والوں لوٹنے ہمیں یہی گے۔ ہوں گئے مر دشمن کے اُس پہلے پہلے سے پھٹنے پو لیکن گا، جائے گھبرا سخت اسرائیل کو شام گا بو انجام کا والوں